

1200**POPRAWIONY TEKST**

przyjęty w Londynie dnia 19 listopada 1973 r.

artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego, sporządzonej w Londynie dnia 9 kwietnia 1965 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 19 listopada 1973 r. został przyjęty Poprawiony tekst artykułu VII Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego, sporządzonej w Londynie dnia 9 kwietnia 1965 r., w następującym brzmieniu:

Przekład

**POPRAWIONY TEKST ARTYKUŁU VII KONWENCJI
O UŁATWIENIU MIĘDZYNARODOWEGO OBROTU
MORSKIEGO, 1965**

Artykuł VII

(1) Załącznik do niniejszej konwencji może być zmieniony przez Umawiające się Rządy bądź na wniosek jednego z nich, bądź na zwołanej w tym celu konferencji.

(2) Każdy Umawiający się Rząd może zaproponować poprawkę do załącznika, przesyłając wniosek zawierający projekt poprawki Sekretarzowi Generalnemu Organizacji (zwanemu dalej „Sekretarzem Generalnym”):

(a) każda poprawka zgłoszona zgodnie z niniejszym ustępem będzie rozpatrzona przez Komitet Ułatwień Organizacji pod warunkiem, że zostanie ona rozesłana przynajmniej trzy miesiące przed zebraniem tego Komitetu; jeżeli poprawka zostanie przyjęta przez dwie trzecie Umawiających się Rządów obecnych i głosujących w Komitecie, będzie ona podana przez Sekretarza Generalnego do wiadomości wszystkim Umawiającym się Rządóm.

(b) Każda poprawka do załącznika, przyjęta zgodnie z niniejszym ustępem, wejdzie w życie po upływie 15 miesięcy od chwili zawiadomienia przez Sekretarza Generalnego wszystkich Umawiających się Rządów o wniosku, chyba że w ciągu 12 miesięcy od zawiadomienia co najmniej jedna trzecia Umawiających się Rządów notyfikuje na piśmie Sekretarzowi Generalnemu, że nie przyjmuje wniosku.

(c) Sekretarz Generalny zawiadomi wszystkie Umawiające się Rządy o każdej notyfikacji otrzymanej zgodnie z punktem (b) oraz o dacie wejścia w życie poprawki.

**AMENDED TEXT
TO ARTICLE VII OF THE CONVENTION ON
FACILITATION OF INTERNATIONAL MARITIME
TRAFFIC, 1965**

Article VII

(1) The Annex to the present Convention may be amended by the Contracting Governments, either at the proposal of one of them or by a Conference convened for that purpose.

(2) Any Contracting Government may propose an amendment to the Annex by forwarding a draft amendment to the Secretary-General of the Organization (hereinafter called the „Secretary-General”):

(a) Any amendment proposed in accordance with this paragraph shall be considered by the Facilitation Committee of the Organization, provided that it has been circulated at least three months prior to the meeting of this Committee. If adopted by two-thirds of the Contracting Governments present and voting in the Committee, the amendment shall be communicated to all Contracting Governments by the Secretary-General.

(b) Any amendment to the Annex under this paragraph shall enter into force fifteen months after communication of the proposal to all Contracting Governments by the Secretary-General unless within twelve months after the communication at least one-third of Contracting Governments have notified the Secretary-General in writing that they do not accept the proposal.

(c) The Secretary-General shall inform all Contracting Governments of any notification received under sub-paragraph (b) and of the date of entry into force.

(d) Umawiające się Rządy, które nie przyjmą poprawki, nie są nią związane i zastosują procedurę przewidzianą w artykule VIII niniejszej konwencji.

(3) Sekretarz Generalny zwoła konferencję Umawiających się Rządów dla rozpatrzenia poprawek do załącznika na żądanie co najmniej jednej trzeciej tych Rządów. Każda poprawka przyjęta na takiej konferencji większością dwóch trzecich Umawiających się Rządów obecnych i głosujących wejdzie w życie po upływie sześciu miesięcy od daty, w której Sekretarz Generalny poda przyjętą poprawkę do wiadomości Umawiającym się Rządóm.

(4) Sekretarz Generalny poda niezwłocznie do wiadomości wszystkim Rządóm sygnatariuszóm przyjęcie i wejście w życie każdej poprawki przyjętej na podstawie niniejszego artykułu.

Po zaznajomieniu się z powyższym poprawionym tekstem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że Poprawiony tekst artykułu VII jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 20 marca 1975 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *St. Trepczyński*

(d) Contracting Governments which do not accept an amendment are not bound by that amendment but shall follow the procedure laid down in Article VIII of the present Convention.

(3) A conference of the Contracting Governments to consider amendments to the Annex shall be convened by the Secretary-General upon the request of at least one-third of these Governments. Every amendment adopted by such conference by a two-thirds majority of the Contracting Governments present and voting shall enter into force six months after the date on which the Secretary-General notifies the Contracting Governments of the amendment adopted.

(4) The Secretary-General shall notify promptly all signatory Governments of the adoption and entry into force of any amendment under this Article.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L.S.